

Maran' Din Ar Na~wa~ An'gro_p'

Mit' serma do_ kajak ba_rsa_te hor_oko sanam d_uba_ cabaena ar go_c'ena. Ona ia_te Jhunka_ tako do_ a_d_iko haro_nena. Maran' din ho~ set_arena ar atoren jo_to_ gidra_ko baba go_go_ sa~ote na~wa~ kicric' kirin' ha_tteko calak'kana.

Jhunka_ do_ mo_n ba_r_ic' kate or_ak'reye dur_up' akana. Ayup' bela Jhunka_ do_ ac' baba akoren pea ged_e sap'kate ha_tteye calaoena. Uni do_ ged_e a_khrin' kate Jhunka_ la_git' an'grop'e kirin' keda.

Maran' din setak're go_go_ do_ Jhunka_ ho_ho_ beret'kate hutum saphak'e metadea. Jhunka_ do_ mo_n ba_r_ic' kateye beret'ena are hutum saphaena. Ona o_kte go_go_ do_ na~wa~ an'grop'e a_gukeda are metadea, no_k'o_e tam na~wa~ an'grop'.

Maran' Phurga_l La_r_ha_ire A_diba_si Santal Hor_ko

1. 1971 Serma reak' November 30 ta_rik Naogaon Sapahar reak' Sothpur, Pa_kbandha, Holakandor ren 35 hor_ A_diba_siko goc' ocoyena, Onko 35 hor_ bhitrire 33 hor_ge do Santal hor_ko tahe~kana. Onko ko mod khon eken mit' got_ene ban'caoen Gulu Murmu do eken 26 hor_ak' oprome la_i dar_eada: Onko do Munsii Tud_u, Baba: Mon'gol Tud_u; Jona Tud_u, Baba:Odgo Tud_u; Man'gat ma_n'jhi Soren, Baba: Jopla Soren; Boela Hasda, Barnard_ Hasda, Baba: Ledem Soren; Suphol Hembrom, Baba: Jitu Hembrom; Budu Hembrom, Baba: Baka Hembrom; Sorkar Murmu, Baba: Som Murmu; Mistri Soren, Sohidi Soren, Dhudu Murmu, Baba: Bagred Murmu; Robikanto Barman, Baba: Bor_hal Murmu; Kobiraj Murmu, Baba: Matla

Murmu; Modon Murmu, Baba: Matla Murmu; Bhutu Soren, Budhrai Tud_u, Ja_du Murmu, Hara Soren, Mosae Soren, Cur_ka Tud_u, Suphol Hembrom, Patras, Joseph, Jet_ha Hasda. La_r.ha.i ia.te Pa_k bandha ar Holakandor ato do mismar at' caba uta_rena.

2. Nad_a Hembrom, Tunu Mard_i, Dheria, Jot_u Soren, Kanu Hasda do Natore ba~sba.r.ia. atoren hor_ kanako, Phurga_l la_r.ha.ire onkoak' sanam lekan gor_o sopohot' tahe~kana onko mod khon d.her hor_ do la_r.ha.ire ko selet'lena, Tinre onkoak' noako gor_o sopohot' reak' katha Pakistani Milit.ariren gate Albodor, Rajakarko bad_ae n'amkeda unredo Ba~sba.r.ia. atoteko set.erena, Pakistani milit.ari do Nad_a Hembrom ac'ak' or.ak' khon od.ok idi kate thor_a pharak reko t.hu goc' kede. Ond_ege Ran'gamat.i mat.re sap' idi kateko jabe goc'ket'koa Tunu Mard_i, Dheria, Jot_u Soren, ar Kanu Hasda tako. Onko okoeak'ge tayomte ma.r.i~ reak' ja~ha~n t.ewange ban' n'amlen takoa. Onko hor_ko goc' kateho~ Pakistani milit.ari kodo ban'ko tirpitlente ona Ba~sba.r.ia. atoko jeret'keda, Ba.pur.ic' A.diba.si hor_ko do ban'caok' aste chir cha.turko da.r_ keda.

3. Phurga_l la_r.ha.i calak' oktere Dinajpur sodor thana Khosalpur atoren 6 hor_ko goc' ocoyena. Ona T.ot.haren sanam hor_ko Pakistani milit.ariko ten'go daramko la.git' Pharam hat_ko metak' t.ha~i reko jarwayena. Enhilok' samna sa_mni la_r.ha.ire aema hor_ko goc' ocoyena. Khosalpur atoren A.diba.si Santal ar Kamarko mod khonko tahe~kana:- Sokari Mard_i, Baba: Nodia Mard_i; Cund_u Mard_i, Bode Baski, Baba: Candrai Baski, Lalu Mard_i, Baba: Modon Mard_i; Binod Kormokar, Baba: Bhogirot Kormokar; Samna sa_mni la_r.ha.i khon ban'caoen kodo Nores Murmu, Baba: Mon'gol Murmu; Bapoi Murmu, Baba: Kumar Murmu; Babu Soren, Baba: Asa Soren; Cur_ka_ Murmu, Baba: Cope Murmu; ona hilok' a.diba.si hor_ko khon arho~ ko tahe~kana Rambabu Hembrom, Baba: Bor_ka Hembrom; Ato: Soyodpur, Lokkhon ma_n'jhi, Baba: Daila Man'jhi, Ato: Soyodpur (Talpar_a) Maekel Hembrom, Baba: Bar_ka Hembrom, Ato: Pacbibbi ar Benjamin Soren, Baba: Kanae Soren, Ato:Jopea. Phurga_l la_r.ha.ire et.ak' maejiu ko leka A.diba.si Maejiu Nirola Kisku, Ja~wa~e: Kur_ia, Ato: Belba.r.i. Sodor, Dinajpur. Pakistani ko t.hen hor_mo sec'teye henosta ocolena.

4. A_d.i din 40 serma tayom Hobigonj Madhobpur reak' Telia Ca

baganreya n'amina 71 sal ren phurga.l la.r.ha.iren mit' disom duk'la.r. maejiu Hira.muni santal. Uniye la.ikeda jost.i cando reak' muca.t' n'ok' din ackage Pakistani milit.ari ar onkoren noa Disomren gateko onko or.ak'ko boloyena Na~wa~ge bapla akan Hira.muni ko kulikede a onko doko phurga.l dolren kana se ban'. Unre Hira.muniye menleda ban' eken Ca baganren ka.mia.ko kanale. Uniak' ona katha an'jomte Pakistani milit.ariko do d.at.a od.okkateko landakeda. Ina. tayom 2 milit.ari do or.ak're sin' eset'kate unikin beabruk kedea ar ona tayom tina.k' hor. teje uni sa~o ba.r.ic'ko bebohar akada ona do uni bae la.i caba dar.eada. Uni son'ge ba.r.ic' bebohar tayom tinre uniak' hu~s a.curentaea unre uni do canpur haspatalre bhorthi akane tahe~kana. Hor.mo reak' aema jaegare aemage gha.l reak' dagko tahe~kana. Ac' ja~wa~ege uni do haspatal teye a.gu ledea. Ina. tayom do Hira.muniye bogeyen reho~ ac' ja~wa~e do thor.a din tayomte goc'ena.

5. Dhaka University ren Mahasoe Muntasir Mamunak' sapr.aok' "Mutijuddho Kos" Dosar ha.t.in' reak' ponak' sakamreho~ a.d.i saphate ol akana, Dinajpurren Kornel Mard.i do ba.nduk (La.r.ha.i bhajan) joma oktere la.r.ha.i bhajan or.ak' t.huyente uni doe goc'ena.

6. Joepur hat. reak' pa~cbibire maran' phurga.l la.r.ha.ite A.diba.si santal ko khon 4 hor.ak' dik'sa. dhiri ko jhic'ket'a. Ona dik'sa. dhiri benaore ba.r.ti da.yik ko hataoleda Rajshahi Carukola Institute renko. Calaoen 17 December 2011 salre Joepur hat. jila.ren a.yuric' (Prosasok) Asok Kumar Biswas la.r.ha.i Khand.a bhad.awante A.diba.si Herel-Maejiuak' Dik'sa. Dhiriye ud.ha.ukeda. Noko 4 hor. doko hoyok' kana Khoka Hembrom, Baba: Lokkhon Hembrom; Mont.u Hembrom, Baba: Lokkhon Hembrom; Johon Soren, Baba: Kalu Soren; Philip Soren, Baba: Lokkhon Soren. Noko sanam kogeko tahe~kana A.diba.si Santal Ato Nondoilren Hor..

7. Rajshahi Jila. Godagar.i thana reak' santal Ato Adar.par.a ren thor.a gharon'jren hor. do la.r.ha.i okte ato regeko tahe~kana. Noako gharon'jren n'um uduk' leka ko tahe~kana, Sonamuni Soren, Maloti Tud.u, ar Sohagini takoak' gharon'j. Sonamuni takoak' gharon'j do mukti ba.hnikoak' tahe~n t.ha.~i ar jok'ton reak'e sanam lekanak' gor.oye em akat'koa. Phurga.l la.r.ha.i reak' adha adhi oktere

et.ak'ko sa~ote a.diba.si 15/20 jon la.r.ha.iko Adar.par.a Santal atore t.ha.~iko n'amleda. Onko modre Swapan, Baccu, Nazmul, Jamin Soren, Khudiram Murmu, Susil Soren, Sonaton Murmu, Kartik Hasda, Biswanath Tud.u, Ca.mpa.i Soren, Sudhir Chandra Man'jhi, Lukas Soren, Suklal Murmuak' n'utum n'amok' kana.

8. Rajshahi reak' Godagar.i thana Ka.sighut.ure 11 Santalko Gur ocolena.

9. Bangla bahni Dinajpurre Maran' lekanak' jitka.r ko hamet.keda. Onko do Dinajpur sohor khon Pakistani bahniko laga n'irket'koa. Banglabahniak' noa la.r.ha.ite Pakistanikoak' a.d.i maran' loksan do hoyentakoa. Noa chad.a ho~ Bangla bahni Rangpur reho~ Pakistani bahniko bhagaoket'koa. Chot.t.ogram, Kumilla, ar Dhaka reho~ Biman bahni serma khon dak' leka sen'gel sarko ar.ak'keda ona sa~ote mesingan khon ho~ a.d.i a~jhat. guliko ar.ak'keda. Unre Rangpur sorre Pakistani kodo aema santal hoponko goc'ket'koa ar onkoak' or.ak' dua.rko jeret'at'takoa.

10. 18 September EPR komand.ar Salek (Bogur.a) Bengal Regiment Mannan, Dhaka Pulisren Habildar Rajab Ali ar par.haok' kor.a Ronjit Kumar mohonto, Prodip kumar kor (Gobindogonj) koak' a.yurte Hili sor jaegare Pakistani ko sa~o kajak la.r.ha.i hoyena. Noa la.r.ha.ire Pakistaniren aema hor.ko goc' ocoyena. Ghor.aghat.re Pkilipak' (Santal) a.yurte Main posak' ket'te Pakistanikoak' mit't.en mot.or do ot.an'entakoa.

11. Michil kodo Natore reak' joto Sarkari office khon Pakistani Jha.nd.iko phed.ket'te Bangla disom reak' naksawak' Jha.nd.iko rakap'keda. En hilok' Nat.or ren Bila.n ka.mi, Din ka.mi, Hako sasap'ko, sa~ote santal hor.ko ho~ Ladhna, Hasla, ak'sar emanteak'ko sap'kate phurga.l la.git' michil reak'ko selet'lana.

12. Joe Ban'gla 6 ak' Son'kha 4 April 1971 reak' sasap'r.aaic'ak' sakamre men hoelena Ale do Birbant.a ja.t kanale. Dha.rtire Birbant.a ja.tkoak' ta.likare kha.t.ige Ban'glalikoak' n'utum do pa.hilre tahe~na. Aboren phurga.l la.r.ha.iko jeleka Ten'k, Kaman emanteak' birudre t.hen'ga ka.pi ar sadharon ba.ndukante Ba.iriko bhagaoket'koa noa do Dha.rti reak' itiha~sre sendra n'am muskilgea.....Santal, Garo,

Hajon'g, Cakma, Mog ar et.ak' a.diba.si boehako Bis o.jok'akat' sar son'ge kateko la.r.ha.ireko don khan'jok'pe. La.r.ha.i phadre aema ha.t.in' do tahe~na. Ape do ban'glaren Ak'sar Ba.hnipe hoyok'a.

13. Santal Phurga.l La.r.ha.iren Maran' mit't.en bandhaoic' lekate pa.hilre ja~ha~eak' n'utum rakap' hijuk'a, Uni doe hoyok' kana Sagram Man'jhi (Hasda) 1954 salre Jukto phront khon member of lejeslet.ip Assembly (MLA) Sodosso hoe kate aema Rajnoitik hor.ko sa~o gateye benao rakap'keda. Jatio pon a.yurko modren n'utuman hor. Kamrujjaman ren sa~o ka.mia. tahe~kana nui Sagram Man'jhi. Hajar hajar Soronarthi Kempren da~r.a~ da~r.a~te jua.nkoe udga.u akat'koa noa disom phurga.l la.r.ha.ire seledok' la.git'. Aema mukti joddhako uniak' noa Disom duk'la.r. reak' kathako la.i akada. Uni do Santalko sa~o et.ak' a.diba.sikoe bujha.u ocolet'kote noa la.r.ha.ire sae sae hor.ko don khan'jolena.

14. Phadar Lukas Marand.i Santal sa~otaren mit't.en Isa.i dhorom poporcaric' kanae. Hanasate (Ind.ia) calaoen tayom Ruhia. Missionre asraiye hataokeda are gor.oat'koa. Pakistani senako onako bad.aeket' khan 21 April Missiente calao kate uniko goc' kede.

15. Phurga.l la.r.ha.i reak' sen'gel Sarko birudre a.diba.sikoak' ak'sar ge ona Dik'sa.wak'e doho akada "Orjon Dik'sa. Dhiri" jua.n dik'sa. dhiri bek'naoic' Onik Rejawak' ka.mi. Noa doko metak' kana Phurga.l reak' dik'sa.wak' (Sadhinotar Sharok) 1999 sal reak' 24 July Maran' Montri Sekh Hasina noa Dik'sa. dhiri do mit't.en akhr.areye ud.ha.ukeda. Phurga.l la.r.ha.i reak' noa dik'sa. dhirire ak'sar do cedak' noa kukli tar.am hor.koak' monre rakap' botec'kok'a, Biseskaete okoe do Ron'pur bahre khonko senlen khan. Ar ban'khan ja~ha~eak' janam do 1971 por tayom. Phurga.l la.r.ha.ire cet' hoelena t.ot.hare-noa la.git' noa kukli janamok' do a.d.i algage hec' dar.eak'a. Orjon Bisoere Ron'pur ren Jila. a.yuric' (DC) khon Od.oken kagoc (Pustika) onare n'elok' kana pasec' ona mul stombho reak' rehet'tet' do ak'sar reak' ka.mi hataoak' kana.

Mit' t.en toyo ar sim reak' katha.

Ol ton'geak'.

Ado mucu t.hene calaoena; adoe metae kana, E mucu, ma dhar.a dap'ka.tin'me; mit't.en sim in' a.guama. Ado sa.riye dap'kat'taea, ar mit' ar.ere t.ia.le dohoadea; ado onate calak' jokhen do dal calak'a, ado t.epgr t.eper sad.e idik'a. Ado khange a.d.iye khusiyena. Khange ado mit't.en sime sap' idiadea. Ado ina. mit' gha.r.i tayom khange uni toyo do t.and.itejon' osorkedea, ado bae let.ec' dar.eak' kan khange mucu t.hen arho~e n'ir calaoena; adoe metae kana, ia. mucu, ba.n' ic' dar.eak' kan do, dhar.are bhuga.k' do cedak' bam dohoadin'a? Ado mucu ye menket'a, Do kamar t.hen calak'me, unige na~ha~k' dhar.a doe balkatama. Ado sa.ri kamar t.hene calaoena, adoe metae kana, E ho kamar, ma dhar.a bal bhuga.k' ka.tin'me, mit't.en sim in' a.guama. Ado uni kamare menket'a, Do end.ekhan a.gu mar.an'anme, end.ekhan in' balmea; ar ban'khan do ohon' ballemma. Okoe bad.ae, a.gua.n' com ban' con'; toyo do a.d.iye ek'regea. A.gu mar.an'lem, end.ekhan in' balmea; ar ban'khan do ohon' ballemma. Khange sa.riye calaoena, ado ina. mit' gha.r.i khange oka khon Con' sa.ri mit't.en maran' uta.r gaya sime ger a.gu got'kedea, adoe metae kana, Nuk'u~i n'eleme in' a.guat'mea ; ma bal hoden'me. Am do mit't.en toyoe pha.siarayentem menet'a, je toyo do sanamko pha.siaragea mente. In' do ba.n' ek'rea, se adorn adomko do bale ek'rea. Khange sa.ri sime hataokedea, ado t.a.ku dhipa.ukate dhar.aye bal bhuga.k' got'kede khan !got.a kor.am senteye cid.ir got'adeteye da.r. uta.rket'a ; ado ghuria. bae rua.r.lena. Ado taken tahente, kathae, tin din badre con' ado uni toyo do mit't.en atote sim jome calak' kan; ado ona t.ia.lte dal calak' kana, ado t.eper t.eper sad.e idik' kana.

Ado a.d.i ra.ska.i a.ika.uket' khan do, seren'e disa.
got'ket'a. Adoe seren' idiyet'a

Nete do jojom Tur.uk darako kan,

Nete do Koend.a rapajko!

Men yoe, da.r.jon'pe, ban'khanko suma.r akat'pea!

Khange ona atoren hor. do onkako an'jomket'! khan do mit'
mit'teko da.r.ket'a. Ado uni toyo do senkate ona atoren sim do
cur mare laga sap'et'koa are jomet'koa. Adoe jom biyen khane
calaoena. Khange onko hor. ho~ arho~ko rua.r. hec'ena. Khange
uni toyo do arho~ dosar hilok' do ona atotege sim jome calak'
kana ; ado ene pa.hile seren'let' lekageye seren' idiyet'a.
Khange ona atoren hor. do arho~ko da.r.ket'a. Ado mit.'t.en
bud.hi do bae da.r. dar.eat'a; adoe menket'a, in' do ohon'
da.r.lea; in' doko goc' atarin'ge. Ado onka menkate uni bud.hi
do bae da.r.let'a, mit'.t.en sukri ba~r.a~reye bolo okoyena.
Ado uni toyo do ona atore senkate onko sim do lagae
lagayet'koa se, cure mare lagayet'koa; hapr.ak'koge bachao
bachaoteye laga yet'koa. Ado mit.'t.en sa.nd.i do lagae
lagakedea se, ekkalte uni bud.hiye oko akan t.hengeye laga idi
got'kedeaa. Ado uni sim doe parom got'ena. Ado uni toyo do uni
bud.hiye n'el n'am got'kedeaa. Ado uni toyo do bud.hiye metae
kana, Ma bud.hi, sim sap'a.n'me; Ban'khan do na~ha~k'
dat.amelan' kot.ec' n'urtama. Ado uni bud.hi doe menet'a, Ma,
amte bar.e sap' jon'me; in' do ohon' sap' dar.elekoa. Khange
ado bae rebenlen khan, ac'tegeye laga sap'ket'koteye jom
biyena. Ado uni bud.hi t.hene calaoena, ac'ge metae kana, E
bud.hi, sim bam sap' akawa.din'a; nitok' dolan' n'am akat'mea.
E bud.hi, mase menme – Toyo! Ado uni bud.hi ho~e menket'a,
Toyo! Khange gurgute joto dat.ae kotec' n'urket'taea. Ado
arho~e metae kana, E bud.hi, mase menme, – Toyo! Ado uni
bud.hi Toyo menae menlet'a, ado dat.ae n'urket'taete toyo do
bae pust.a.ulet'a ; adoe men got'ket'a, Hoyo! Ado onka bae
pust.a.ulet' khan, uni toyo do a.diye ra.ska.yena. Arho~e
metae kana, Mase bud.hi, toyo menme. Ac'ge menket'a, Hoyo! Ado

uni toyo do landa landatege oka sen coe calaoen.

– Santal Folk Tales reak'' Vol-1 khon tuma lakana.

Ol ton'ge

BOEHA

Ale dole pe boeha,

Pe hor pe rokom,

Bhitrire do kicirmicir,

Bahrere a.d.i karon.

Mit' boeha seren' a.d.i,

Mit' boehae ruia,

Mit' boeha dhorom korom

Onare ba.nuia.

An'ga tora ben'get' n'apam,

Jhogr.a jha.t.i hoyok'

Got.a dinge kam kajre,

A.d.ile neho~rok'.

Lagr_e~ Seren'

Ma_n'jhi koak' chat_kare

Jogma_n'jhi chat_kare

Bejae jomok tumdak' sad_e kan

Alom calak' n'inda_re

Ba_bu menae pind_a_re

Mana katha an'jomme kidup' torare.

Bahawak' Go_lpo_

In'ak' n'utum do_ Baha ar ale ato n'utum do_ Nimghut_u. In' do_ kur_i
gidra_ ka_na_n', in'ak' umer do_ 5 bo_cho_r. In'ren mit't_en ka_t_ic'
boeha menaea n'utumtae do_ Dhuma_. Thor_a ren'gec' lekhang_e jo_jo_m
la_git' murukteye raga.

Ale or_ak're mero_m ho_po_n menaea. In' do_ ho_bo_rkaten' dula_r_ea.
Uni do_ jo_to_ jo_khec'ge taeno_m taeno_mteye pan'ja bar_ain'a. In'
do_ hako utu tuluc' daka jo_min' kusiak'a. In' do_ MLE Iskulren'
par_haok'a ar dina_m Iskulten' calak'a. In' do_ in'ak' Iskul a_d_i
a~t_in' kusiak'a. In' do_ chubi a~kao ho~ a_d_i a~t_in' kusiak'a.
Olok' par_hao do_ a_d_i mo_jin' a_ika_ua. La_t_u katec' in' do_ didi
munin' hoyok'a.

Tuma_l: *An'jo_m jo_n' ja_r.*

RABAN' DIN SETAK'

Kur.ha. eset' raban' setak' cando ma bae n'elok'
Hor.ko sanam oyo kate sen'gel teko jorok',
Simrak' okte ce~r.e~ koma ragako kicir micir
T.ha.~iko sanam ba.gi kate od.okenako jigir,
La.bni ta.r.i khijur darere nit ho~ aka menak'
Tiyogok'a tinre ona la.git' sanam ten'go ta~r.a~k'.
Tar.i sa~o caole ata n'ui rema ekal a.d.i sebel
Culha. berhae horho la.git' joto hor.ko berel
Aema hor. do gitic' rege oyo kombol latar
Raban' setak' beret' hodok' ekal a.d.i mo~hn'jor.
Gogoe banae d.ombok' pit.ha. arho~ ba.t.i dhupi
Hopon ba.bu ghe~t. katey calak' ga.i gupi.

D.obok' Johar

D.obok' d.obok' d.obok',
La.t.uko do d.obok',
Johar johar johar,

Ka.t.ic' ko do johar,
Manot manot manot,
La.t.uko do manot,
Dula.r. dula.r. dula.r.,
Ka.t.ic' ko do dula.r..

Don' seren'

Sebec' sebec' dak're,
Mala potamkin a.tin' kana (2)
Jom jom ben potam,
Halan' halan' ben potam,
Jaega jon'ben potam tila.i dare.

BOEHA DULA . R .

Lukhibar hilo_k' Kando_n ar Ro_ma do_ baba sa~ote_ Kako_nhat_kin
calaoena. Unre_ kako_nhat_re_ do_ mela hoyok'kan tahe~na. Kando_n Ar
Ro_ma tako do_ Talit_ola re_ko tahe~_na. Kando_n ar Ro_ma do_ melare_
Jilila.d_u ar Jila.pikin hataokeda. Ar gatek' la.git' Ro_t.e_
sagar_kin hataokeda.

Jila.pi, Jilila.d_u ar Ro_t.e_ sagar_ hatao kate_ Kando_n ar Ro_ma do_
baba sa~o or.ak'kin rua.r.ena. Or.ak're_ he_c' kate_ Kando_n ar Ro_ma

do_ go_go_kin ho_ho_adea ar a.guakat' jo_mak'kin emadea.

Go_go_ do_ Ro_ma ar Kando_n Jilila.d.u ar Jila.pie e_m
ha.t.in'at'kina. Ro_ma ar Kando_n Jilila.d.u ar Jila.pi jo_m kate_
a.d.ikin ra.ska.ina. Ar gateko sa~ote_ kulhire_ Ro_t.e_ sagar.
o_rbar.aekin eho_p'ena.